



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



420839

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

230V ~ 50Hz



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
 - Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**
- DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.
- DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**
- DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.
- DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**
- Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.
- DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**
- VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.**
- The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

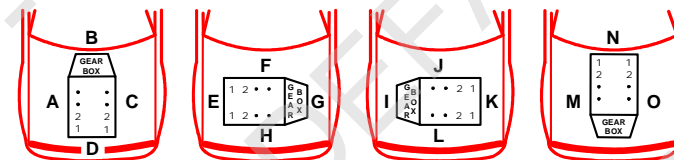
DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



BMW						
X5 xDRIVE 30d (F15)	13>	N57D30A	A			1

						1 1
--	--	--	--	--	--	-----

N Demonter platen under motoren. Varmeren monteres på A-siden på motorblokken. Rengjør motorblokken godt i området der varmeren skal sitte. **NB! Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes. NB!** Flytt festepunktet for klipset (A) på biler som har dette monteret, slik at kablen ikke kommer i kontakt med varmeren. Demonter bolten (1) for eksosbraketten. Monter den vedlagte bolten (2) med låseskive, braketten (3) og avstandshylsen (4) der hvor bolten (1) satt. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (5). Påse at knasten (6) på varmeren kommer i hullet på braketten (3). Trekk til bolten (2) og kontrollér at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Demontera skyddet under motorn. Värmaren monteras på A-sidan av motorblocket. Rengör monteringsområdet nog innan värmaren monteras. **OBS! Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort. OBS!** Flytta klipset (A) på bilar som har det monterat så att kabeln inte kommer i kontakt med värmaren. Demontera bulten (1) till grenrörsfästet. Montera den bifogade bulten (2) med låsbrickan, fästet (3) och avståndshylsan (4). **OBS!** Dra inte åt bulten (2). Lägga på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (5). Fixera fästet så att piggen (6) på värmaren ligger i hålet (3) på fästet. Dra åt bulten (2) och kontrollera att värmaren sitter fast och har bra kontakt mot motorn. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Poista suojamuovi moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspaikka moottorissa hyvin ennen asennusta. **HUOM! Poista mahdolliset valuhilseet asennuspaikasta.** Irrota pakosarjan tukiraudan kiinnityspultti (1). **HUOM! Autot joissa on tämä kiinnike (A), siirrä kiinnikkeen kiinnityskohtaa niin ettei johto pääse koskettamaan lämmittimeen.** Lämmittimen kiinnitysrauta (3) asennetaan mukana seuraavalla pultilla (2), jousilaatalla ja sovitusohkilla (4) reikään josta pultti (1) irrotettiin, mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmittimen pintaan joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (5) paikalleen. Katso että lämmittimessä oleva nystyrä (6) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti (2) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoria vasten, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.** Asenna suojat takaisin moottorin alle.

GB Remove the engine compartment undertray. The heater is to be placed on the A-side of the engine block. Thoroughly clean the area where the heater is to be mounted. **Note! Remove any casting skin from the installation area. Note!** Move the fastening point for the clip (A) on car's where this is mounted, to avoid contact between the cable and the heater. Remove the bolt (1) for the exhaust bracket. Fit the enclosed bolt (2) with the lock washer, bracket (3) and distance sleeve (4) where the bolt (1) was placed. **Note!** Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater (5). Ensure that the lug (6) of the heater fits the hole on the bracket (3). Tighten the bolt (2) and make sure the heater is properly fastened. Ensure that there is good contact between the heater and the engine. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Der Wärmer wird auf der A-Seite am Motorblock montiert. Den Motorblock in dem Bereich in dem der Wärmer montiert wird gut reinigen. **Wichtig! Evtl. Gußrückstände an der Montagestelle entfernen. Wichtig!** Den Befestigungspunkt (A) für die Klammer versetzen, bei Fahrzeugen mit dieser Variante. Die Schraube (1) für den Auspuffhalter demontieren. Die beigegefügte Schraube (2) mit der Zahnscheibe, dem Halter (3) und

der Distanzhülse (4) anstelle der Schraube (1) montieren. **Wichtig!** Die Schraube nicht festziehen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (5) montieren. Darauf achten, dass der Zapfen (6) des Wärmers in der Bohrung des Halters (3) liegt. Die Schraube (2) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer gut am Motor anliegt. Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.

